

蒋志舟摄影作品集

Photography Collection by Jiang Zhizhou

蒋志舟摄影作品集

湖南文艺出版社
Hunan Literature & Art Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

美的凝望 / 蒋志舟撰. — 长沙: 湖南文艺出版社
2006.5

ISBN 7-5404-3735-9

I. 美... II. 蒋... III. 摄影集—中国—现代
IV. J421

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第025414号

美的凝望

作者: 蒋志舟

责任编辑: 唐健 周俊姣

市场总监: 张辉

出品: 营盘兄弟文化(北京)有限责任公司

出版: 湖南文艺出版社

社址: 长沙市东二环一段508号

印刷: 湖南新华精品印务有限公司

字数: 1.3万

页数: 121页

版次: 2006年5月第1版

ISBN 7-5404-3735-9/1 · 2270

出版人: 刘清华 李永平

整体设计: 杨东平美术工作室

翻译: 柏亚丽 李亚莉等

封面题字: 蒋志舟

E-mail: brother-culture@yahoo.com.cn

邮编: 410014

开本: 787 × 1092 1/12

印张: 10

印数: 1000册

印次: 2006年5月第1次印刷

定价: 218.00元



版权所有，翻印必究。



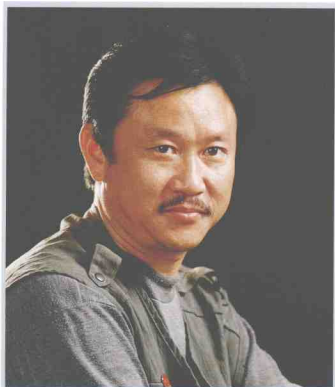
美的欲望



Photography Collection by Jiang Zhizhou

蒋
志
舟
摄
影
作
品
集

湖南文艺出版社
Hunan Literature & Art Publishing House



蒋志舟，出生湖南邵阳，毕业于鲁迅美术学院，湖南历届摄影十杰并“金像奖”，“世纪之星”得主，中国摄影家协会德艺双馨艺术家，英国皇家摄影A级硕士主，《湖南新闻图片》副编审、总编辑。

国内外展览及报刊上发表作品和学术文章2000余篇次，其中获奖300余件次，美国、日本、韩国、俄罗斯、波兰、菲律宾、葡萄牙及本国国际性展览中入选获奖30多次。代表作：《第一代书生》、《耕耘者》、《大地》、《山乡情韵》、《云梯》、《童稚梦幻》、《望罗》、《雾之浴》、《巴沙传人》、《叱咤风云》等。1991年，湖南省文联、摄协在摄影界第一个举办《蒋志舟艺术研讨会暨艺术作品展览》；2000年，中国美术出版总社、人民美术出版社和辽宁美术出版社联合出版《跨世纪中国摄影家蒋志舟作品精选》；2006年，湖南文艺出版社出版《美的凝望·蒋志舟摄影作品集》。

Jiang Zhizhou, born in Shaoyang, Hunan, graduated from Lu Xun Academy of Fine Arts. He is one of the ten outstanding photographers of all the previous photography competition in Hunan. He also won the Gold Prize and honored as Century Star. He is Artist of the Chinese Photographer Association, who succeeds both in moral spirit and in art. British Royal photography A-level Master and associate, and the vice senior editor and chief editor of Hunan News and Picture Press.

His photographic works and academic articles published in the newspapers and periodicals amount no less than 2000, both domestic and abroad. Among which more than 300 pieces were awarded and over 30 pieces were selected and awarded prizes in the International Photography Exhibitions held in America, Japan, South Korea, Russia, Poland, The Philippines, Portugal and China. His representative works are: The First Generation of Students, The Tiller, Mother Earth, Love in the Field, Scaling Ladder, Dream of Childhood, Gazing Confidently, Bathing of Fogs, Basha Successors, Shaking Heaven and Earth, etc. (In 1991, the seminar on Jiang Zhizhou's Art and Artistic Works Exhibition was held by Hunan Culture Association and the Photography Association) for the first time in the photographic field. In 2000, China Fine Art Publishing Group, People's Art Publishing House and Liaoning Art Publishing House published The Master Piece of the Chinese Trans-century Photographer Jiang Zhizhou. In 2006, Beauty Gazing. Photography Collection of Jiang Zhizhou is published by Hunan Literature & Art Publishing House.



志舟兄又出版摄影作品集，可喜可贺！

只嘱我为此集写上几句。我虽与志舟同为摄影人，但若为他的作品评论一番倒也觉得惭愧。

生长于湘西农家的志舟，童年骑在牛背上时断然不曾想到日后与摄影打上交道。却谁知，他非但成了一个以摄影为生的从业者，更是一个成就斐然的摄影家。

拙而朴素，是志舟作品的主题风格。他虽已离乡多年，但大多数创作是在湘西南那片古风犹存的山村定格的。童年生活的烙印始终镌刻在他的怀乡思绪中，祖辈质朴的民风一直沐浴着他的心灵。

多而不杂，是志舟作品的选题把握。他的作品题材大致分为风情风光两类，两者互动互补，相辅相成，并无疏离矛盾之感。所谓物中有人，人中有物，物我两忘，情在其中。

真而不失华，是志舟作品的艺术追求。在他的现实主义题材创作的作品里，我们不难感受到作品中艺术的韵味。在光影经营、构图设计上可圈点出俗的艺术造诣。生活真实与艺术描摹被他糅合成耐人寻味的画面而让读者玩味。

此时，北方已是万木萧疏的深秋，品读志舟的作品集，更是平添一缕别样的滋味。感谢志舟兄为我们带来这份欣赏的愉悦和充实的思考。

解海龙 2005年秋于北京

（中国摄影家协会党组成员，副秘书长

中国摄影特别荣誉奖得主

全国十佳青年摄影记者

中国新闻摄影特殊贡献奖得主）

It is pleasing and congratulatory that Zhizhou publishes photography collection again.

Zhizhou invites me for a preface. However, being a photographer, I feel honored while abashed to make the comment.

Zhizhou was brought up in a peasant family in the southwest of Hunan Province. When riding on the cow back in his childhood, definitely he didn't know that his future life would be connected with photography. However, it turned out he became a professional living on taking photographs, splendid and with great achievement.

The style of Zhizhou's works is simple and unadorned. Although he has been away from his hometown for several years, the majority of his works were inspired and formed from that well-reserved ancient village in southwest of Hunan. The memories of his childhood life is branded in his nostalgic emotions, and those unaffected customs descended from his forebears are reflected in his mind.

The themes of Zhizhou's works are varied and unmixing. which can be generally divided into two catalogues: local customs and scenery. They are complementary and interacted, without contradiction nor separation. The objects and people are interrelated and interdependent; they are twining each other with affection.

The artistic pursuit of Zhizhou's works is truth and magnificent. We can feel the artistic appeals in his works on realistic themes. There are outstanding artistic attainments on light and shadow, picture design and composition. The combination of the real life and artistic portrayal are worth appreciation of the readers.

While appreciating Zhizhou's works now in the desolate late autumn in the north, it will bring about a regular emotions. So grateful for his presenting us the delightful enjoyment and for his provoking us the deep thinking.

Xie Hailong Beijing, autumn, in 2005

(The member of the Party Group and the vice secretary-general of the Chinese Photographer Association.

The winner of the Chinese Photography Special Honor.

The best young press photographer.

The winner of the Special Award of Merit of Chinese news photography.)



美的凝望

那个初冬的下午，伴着温暖的阳光，翻读志舟的摄影作品集，仿佛走进了久违的原野。从湘中山水到湘西风情，烂漫春光，浓郁秋色，田野的芬芳清新，人情的温馨真挚……每一个画面都陌生而亲切，每一个意境都让人留恋而忘记了时光。

在现实越来越功利、节奏越来越快捷、刺激越来越频密的时代潮流中，人们被裹挟往前，应付与奔波满足世界对他的各种要求。可惜的是，四周那些蕴藏着生机与灵光的场面，那些可以称作永恒的时刻，每每擦肩而过，最多作惊鸿一瞥，更多是熟视无睹与过眼烟云。

志舟却在那里停下来了，他要反复打量，上下寻找，苦苦等待，在凝望中期待着最美的那一瞬。终于，静美被定格了，一连串这样的定格，构成了志舟生活与艺术的道路，构成了湘西湘中地区的时代风情画。

这需要眼力与情感。那些看似寻常的地方，那些普普通通的人物，要穿透浮云与烟雾，敏锐地感悟生活，热情地拥抱生活，突破定势，重估价值，收藏意境。他说：“只有注入作者心灵的乳汁，才能塑造出独具风采的艺术形象”。大自然的质朴与安详，乡场上的转型与变迁，劳动者的忧乐与命运，《外婆》的苍桑，《花瑶》的奇特，《读家法》里的无奈心酸，《追日人》的野性粗犷，细小而意味深长，平凡而浓缩时代。

这需要手感与脚力。摄影艺术也是高强度的体力劳动，险远偏僻之处，常常可以看到他和他的同伴满身披挂，不辞劳苦攀登的身影。许多稍纵即逝的场景，要求训练良好的手感，敏捷无误，分毫不爽。志舟有吃苦与勤奋的本钱，当然更有超越吃苦与勤奋的艺术感觉。

这还需要超常的定力和耐心。“期待”是他的艺术宝典中的关键词。等待机会，等待天气，光线，选择角度和最完美的构图创意，还有暗房的黑夜里漫长的寂寞，等待二度创作最佳的显影定影效果。一切都必须细腻、精确，来不得丝毫心浮气躁。

经过这重重诚实劳动的考验，艺术的灵光与神彩降临了。那是完美而纯粹的作品感，造型构图和光影色调都看得出传统的痕迹。但传统的手法依然打动人心：那是浓郁与强烈的视觉冲击，油画般浓重的色调，米酒样浓郁的地方色彩，浓得化不开；那是以最简洁的手法直奔主题，做减法也是志舟常用的手法，但他没有简单化，而是越简单愈鲜明，愈简单愈丰富，反而引发人更多的联想，达到少即是多的艺境。

志舟认为，黑白影片简单到了极致，也提炼到了极致，透露出经典的气质。他创作的《矿工》，以凝重的黑色背景衬托，以清晰的面部轮廓展现出主人公刚毅自信的表情，通过对深沉黑色的恰当调节，画面浑然一体，对比鲜明强烈，获得浑厚与力度的和谐。在黑白片差不少人遗忘的今天，他仍然孜孜以求，佳作叠出，显示了他的创作功力，更显示了他的艺术品位。

志舟的家乡邵阳，属湘西南，这里的人吃得苦、霸得蛮、敢于奋斗、勇于牺牲，获得“宝古佬”的别称。志舟的职业履历中当过农民、教师、煤矿工人、基层文化干部，刚强浪漫的地域文化背景与底层生活的经历，形成了志舟“苦吟派”的风格。他很清楚自己这条不同于他人的艺术道路，他也很珍惜自己独特别样的艺术风格。尽管已洗脚上岸，“进城”多年，从观念到设备，从采访到发表，都获得了自由创作的广阔空间，可喜的是他仍然保持着与大地和人民的紧密联系，保持着对摄影艺术的庄严敬畏，保持着当初的持久与韧性追步敢步，那是艺术家孤绝而珍贵的勇气。

品读志舟的作品，我们渐渐习惯了凝望，循着他的指向，停下步子，心平气和、面向苍茫：等花开出香气，等月亮爬上山峦，等牧归的亲人回到身旁，在这美好的时间空间，目光由此深远，情感得以升华。

蒋祖炘 2005年10月31日

（中国作家协会会员
中国美术家协会会员
中共湖南省委宣传部副厅长级研究员）

Gazing on Beauty

In that early winter afternoon, I was looking through Zhizhou's Photographic works in the warm sunlight. While I was reading, it was as if I had been put into a field unvisited for a long time. Ranged from Central Hunan's mountains and rivers, to Western Hunan's endemic customs, I could feel the beautiful scenery of spring, the marvelous views of autumn, fragrance and freshness of the field, and gentleness and sincerity of human relationship...Each picture was strange but familiar to me, and each artistic conception appeals me so much that I ever forgot the flowing of time.

In the quick-fixed society, where people are besieged from going forward, busy dealing with all kinds of situations and rushing for life to satisfy the world's demands upon them. But it's a pity that, for the scenes full of vitality and brightness, and the moments which can be crowned as eternal ones, people often brush past them, at most, take a glance in surprise: What they do more frequently is to turn their blind eyes to the scenes and forget them as they forget a passing cloud.

But Zhizhou pauses there. He gaze at them repeatedly, searches up and down, waits bitterly and anticipates the most beautiful moment. Finally, the pure beauty was taken and fixed. And a series of such fixings pave Zhizhou's way of life and art, also conspave the pictures of customs about Central and Western Hunan of different times.

That needs insights and emotions. To learn from the ordinary persons and the normal places, one must appreciate the life keenly and embrace it warmly against ambiguity and obstacle. And he must not follow the common ideas, revalue it and collect the artistic conceptions. Zhizhou said, "Only when the author's mind has been concentrated on the works, can the artistic images be molded with particular charm." In his works, we can feel rusticity and sedateness of nature, changes and fluxes of rural areas, and emotions and tranquility of laborers. Grief in Grandmother, peculiarity in Jade of Flowers, helplessness and sadness in Reading Discipline of Family, savagery and boorishness in The person Running after the Sun, all of these are trifle but meaningful, ordinary but miniatures of the time.

That needs feeling of hands and stamina. Photographic art is and also one of highly physical demanding job. Zhizhou and his partners are often seen in the remote and dangerous areas, climbing the mountains through innumerable trials and hardships, with their photographic equipments on them. To catch the flashing scenes requires well-trained feeling of hands to swift and inerrable. Zhizhou has the capability to endure hardship, certainly he also has the artistic feeling to surpass hardship and diligence.

That still needs extraordinary patience and perseverance. Anticipation is the key word in Zhizhou's dictionary art. In order to achieve the best effect of development and fixation after recreation, he has to wait for the opportunities, wait for the appropriate weather and lights, select the best angles and the perfect originality when composing the pictures, and he has to endure the long loneliness in the darkroom at night. All of those have to be precise and exquisite, no

room for impatience or fickleness.

After the numerous trigls of honest labor, brightness and brilliance finally appear. That is pure and perfect sense of the works. The poses and composition, colors and tonality show us the trace of tradition, but the traditional technique still move us deeply. That is a kind of strong and intense visual impact, with tonality dense as the of 0:1 paintings and as that of the local rice-wine. That is the most concise technique to reach the theme. Conciseness is the technique that Zhizhou often uses. But the theme hasn't been simplified, instead it is richer and vividder time and arouses more of people's association. In that way, it reaches the artistic conception that little is much.

Zhizhou believes, the black-and-white film reaches the acme of simplification also the acme of conciseness, which reveals the classic characteristics. Miner his work shows the resolute and confident expression of the hero though clear outline of his face against the thick black background. By adjusting the dark black appropriately, he makes the whole picture integrated, and gains the harmony of massiness and strength, with a strong contrast of colors. Nowadays, when the black-and-white film has almost been forgotten by people, he still works unweariedly to create fine photos, which shows his invention and his artistic taste.

Shaoyang, Zhizhou's hometown, located in the hinterland of Central Hunan. People there are hard-working and mild, able to endure hardship and willing to sacrifice to, so they are called the Rare Ancient Men. Zhizhou once worked as a farmer, a teacher, a coal miner, a fundamental cadre of culture. The firm and romantic cultural background of the region and the underclass life experiences, have formed Zhizhou's style named To Recite Painfully. He knows clearly that his road to art is different from others and he treasured his unique style. He has been in the city from the country for many years, and has obtained a broad space to work freely from ideas to equipments also from interviews to publication. What is pleasing is that he still keeps close in touch with the earth and the people, maintains the solemn awe to the photographic art and persistent pursuits he had ever possessed. That is the lonely and precious courage of artists.

Appreciating Zhizhou's photographic works, we are gradually used to gazing at beauty. We would follow his direction, put down our steps and face the boundlessness: to wait for the flowers to blossom and give out fragrance, the moon climb up the mountain range, and the family numbers to return home from herding outside. In the beautiful time and space, our insights becomes further and our emotions enhanced.

Jiang Zuxuan on Oct. 31, 2005

(Member of Chinese Writers' Association
member of Chinese Artists' Association
inspector of Propaganda Department of
Committee of Hunan Province, Chinese Communist Party)





目录 Contents

简介	2	Synopsis
序一	3	Preface1
序二	4	Preface2
目录	6	Contents
云梯	10	Scaling Ladder
春讯	12	Spring Message
收获希望	13	A Rewarding Harvest
晨曲	14	Morning Melody
金谷满山	15	Full Mountains of Golden Grain
秋到石板寨	16	Shi Ban Village in Autumn
霞光晚浴不思归	17	Lingering in the Rays of Evening Sunshine
瑶家有女初长成	18	Girls in Yao Nationality is Growing up
山色满楼春雨后	19	Mountains and the House after Spring Rain
苗寨深处	20	The Depth of Miao Village
巴沙传人	21	Basha Successors
大地	22	Mother Earth
读家法	24	Domestic Discipline
资水牧歌	25	Eclogue in Zijiang River
艰辛	26	Hardships
忏悔	27	Repent
一篇童影入清涟	28	A Boy with a Punt-pole's Inverted reflection in water
第一代书生	29	The First Generation of Students
印染布	30	Printing and Dyeing cloth
醉秋	31	Drunk Fall
革故鼎新	32	Discarding the Old and Establishing the New
傩寨秋歌	33	Autumn Songs of Dan Building

金色的生活	34	Golden Life
大山深闺	35	Mountain Boudoir
叱咤风云	36	Shaking Heaven and Earth
红舞台	38	The Red Stage
乐享太平	39	Peace Enjoyment
呐喊	40	Crying
渴望	41	Longing
追日人	42	Time-chasing Man
悠悠琴思	43	Mellifluous Notes from the Flowing from the Violin
瑶山老妪	44	The Old Woman in Yao Village
缅甸土族	45	Burman Tu Nationality
外婆印象	46	Impression of My Maternal Grandmother
古稀图	47	A picture of a Seventy-old Man
渔民新歌	48	The Fisherman's New Songs
打开山门	50	Open the Gate of Mountain
山乡情韵	51	Love in the Field
望岁	52	Gazing Confidently
黑是黑白是白	53	Black and White in Sharp Contrasts
各有划算	54	The Different Considerations
农夫与牛	55	The Farmer and His Cow
山民的女儿	56	The Mountain Man's Daughter
子夜	57	Midnight
太阳神	58	Shining Man
岁月留痕	59	Traces of Lives
祈盼	60	Hope
向往	61	Yearning



目录 Contents

戏水图	62	Playing in Water
人之初	63	The Childhood
忆梦孩提	64	Recollect the Childhood
钓童	65	Fishing Children
青春飞扬	66	Flying Youth
浓墨秋韵	67	Pitch-black Autumn Charm
还我绿装	68	Bring My Greenness Back
渔季	70	Fishing Season
湘南水乡	71	A Region of Rivers and Lakes in the South of Hunan
卷筒纸	72	Tissue Paper Reel
雄风	73	A Stately Appearance
晚情	74	Evening Love
耕耘者	75	The Tiller
天开画卷	76	Smiling Sky-Magnificent Scenery
一网银鳞落渔家	78	The Shining Fishing Net Falling on the Lake
渔家	79	Fishing Family
胜似蓬莱	80	Beyond the Fairyland
围山幽境	81	Tranquility of Mountain Wei photographed on Mountain wei in zoo
生态农耕	82	Ecological Farming
清流	83	Timpidity of the stream
龙胜春早	84	Early-coming Spring in Longsheng
元阳落日	85	Setting Sun in Yuanyang
高路入云端	86	Highway Turning towards the Cloud
山岚蒙蒙	87	Mountains in the Brume
夕阳满春山	88	Verdant Sunset-Bathed Mountains
春山如染	89	Dyeing Spring Mountains

星城大动脉	90	Main Artery of the Star City
映日湘帆入画来	91	Sails Reflecting the Sun
搏击	92	Struggling with the torrent
驼氏家族	94	Camel Family
灵猿	95	Apes
秋实欲滴	96	Autumn Fruit Just Ready to Fall
围捕	97	Surrounding and Seizing
一枝浓艳露凝香	98	Sweet Scent Coming Out of a Seedpod of the Lotus
芙蓉恋歌	99	Love to the Lotus Flower
水云仙子	100	Fairy in water and cloud
嬗变	101	Variety
回归	102	Back to nature
闺中情开	103	Love blossom out in boudoir
曲线	104	Curve
柔与刚	105	Gentleness and Firmness
雾之浴	106	Bathing of Fogs
人体热	107	Human Body in Vogue
直面阳光	108	Facing Sunshine
亭亭玉立	109	The Graceful Lady
春色关不住	110	Unavoidable Charm
我心飞翔	111	Flying Heart
依稀风景是故乡	112	The Landscape Reminds Us of the Hometown
摄影创作 ABC	114	photographic creation ABC
生活、赤子和摄影艺术	116	Life, artist and art of photography
感悟生活 收藏意境	118	Feeling of life, collection of the inspiration
后记	120	Postscript



云梯

粗犷、苍劲、直逼云天的对称线条支撑整个画面，疏密有致的人物点缀其间。点线面的自然组合，放射性流云净化背景，营造一幅壮美的救灾画卷。摄于1998年特大洪灾过后，洞庭码头救灾现场。获第20届全国影展，59届日本国际沙龙优秀奖；上海第6届国际影展铜奖，国内外多处获奖。

Scaling Ladder

A magnificent scene about people providing disaster relief presents itself before our eyes with artistically spaced men, the natural combination of points, lines and surfaces, background purified by radioactive flowing clouds, and straightforward and vigorous symmetry lines towering towards the sky which sustain the whole picture. This picture was taken at Dongting Wharf in 1998's catastrophic flood. It obtained the outstanding prize in the 20th Chinese Photography Exhibition and in the 59th International Photography Salon In Japan, the copper prize in the 6th International Photography Exhibition and many other prizes at home and abroad.





春 讯

党的富民政策，春风化雨，润物无声。今日瑶女，不让须眉，信息门路广，小康梦成真。
2001年摄于广西龙胜，两次获得国内影展金奖。

Spring Message

The Chinese Communist Party's Getting People Prosperous Policy is like salutary influence of education. Women of Yao nationality are not willing to give ground to men nowadays and they have job information and opportunities on an extensive scale and their dreams of a comfortably-off family have come true.
This picture was taken in Longsheng, Guangxi and won the gold prize twice in Chinese Photography Competition.



收获希望

金秋时节，天蓝、地黄、人景辉映，和谐统一。入选上海第7届国际影展，国内多处获奖。

A Rewarding Harvest

People and the landscape reflects harmoniously in the natural grain drying yard in the golden autumn. This picture was selected in the 7th International Photography Exhibition in Shanghai and it won many domestic prizes.

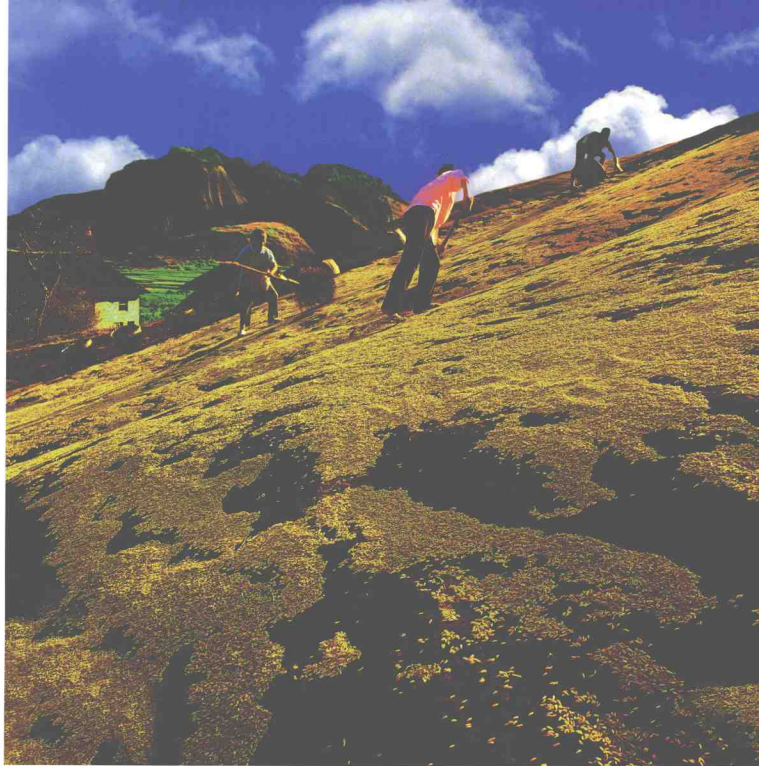
晨曲

一缕晨光穿透丛林薄雾，洒向田野，拥抱农夫。寂静的原野，流光溢彩，顿生活力；秋收的場景，充滿詩情，充滿希望。獲全國煙草業影展銅獎。

Morning Melody

The rays of morning sunshine go through the haze and shine the field and the farmer. The quiet field is brilliant and overflowing with vigor. The autumn harvest scene is full of poetic charm and hopes. It was awarded the copper prize in Chinese Tobacco Industry's Photography Exhibition.





金谷满山

贵兴市丹霞村生态环境特好。农田、民宅乃至鱼塘都建筑在丹霞岩石上。最引人注目的要数天然谷场。艳阳高照，金谷满山，人物点缀其间，场面奇特壮观。

Full Mountains of Golden Grain

The ecological environment is excellent in Danxia Village, Zixing City. The cropland, houses and even are built on the rocks. What catches our eyes most definitely is the natural grain drying yard. The scene is regular and magnificent with bright and full mountains of golden grain, and interspersed people.